

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20 7R 021198**

Approval No.:

- 1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device:
- 2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device:
- 3 Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address:
- 4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
- 5 Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on:
- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
*Technical service responsible for conducting
approval tests:*
- 7 Data sprawozdania z badań:
Date of test report issued by that service:
- 8 Numer sprawozdania z badań:
Number of test report issued by that service:
- 9 Skrótowy opis:
Concise description:
Kategoria:
By category of lamps:
Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:
For mounting either outside or inside or both:
Barwa źródła światła:
Colour of light emitted:
Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:
Number, category and kind of light source(s):
Napięcie i moc źródła światła:
Voltage and wattage:
Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
Light source module specific identification code:
Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej
powierzchni podłoża:
*Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm
above the ground:*
Geometryczne warunki instalowania i ich warianty
(jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and relating variations,
if any:*

Nr rozszerzenia: -

Extension No.:

WAŚ

W67L, W67P

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Olawa, Polska

nie dotyczy

N/A

28.02.2011

INSTYTUT TRANSPORTU

SAMOCHODOWEGO

ul. Jagiellońska 80

03-301 Warszawa

08.08.2011

0171/ZBH/11/2

R-S1

nie dotyczy

N/A

czerwona

red

R: 16 × LED

S1: 16 × LED

R: 12V 0,2W / 24V 0,4W

S1: 12V 1,5W / 24V 3W

nie dotyczy

N/A

nie

no

wg rysunku

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

tak

(b) jako osobne urządzenie:

nie

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) being part of the lamp:

yes

(b) being not part of the lamp:

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

12V / 24V

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

nie dotyczy

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

N/A

Zmienna światłość:

nie

Variable luminous intensity:

no

10 Położenie znaku homologacji:

na kloszu

Position of approval mark:

on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:

nie dotyczy

Reason(s) for the extension (if applicable):

N/A

12 Homologacji:

udzielono

Approval:

granted

13 Miejscowość:

00-928 Warszawa

Place:

14 Data:

25. 08. 2011

Date:

15 Podpis:

Signature:

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:

0171/ZBH/11/2

Test report No:

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL EXTENDED



typu urządzenia odbłaskowego na podstawie **Regulaminu EKG nr 3.**
of a type of retroreflecting device pursuant to ECE Regulation No. 3.

Nr homologacji: **E20 3R 021197**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **1**
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W66L, W66P |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 28.02.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report:</i> | 08.08.2011 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report:</i> | 0171ZBH/11/2 |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | klasa IA
class IA |
| | Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:
<i>In isolation / part of assembly of devices:</i> | część zestawu urządzeń
part of assembly of devices |
| | Barwa światła:
<i>Color of light emitted:</i> | czerwona
red |
| | Montowane jako część lampy, która jest
zintegrowana z nadwoziem pojazdu:
<i>Installation as an integral part of a lamp
which is integrated into body of a vehicle:</i> | nie
no |

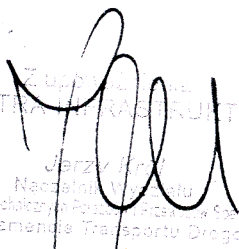
Geometria instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują: **wg rys. homolog.**
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: **according to the drawing**

- 10 Położenie znaku homologacji: **na powierzchni odbijającej światło**
Position of approval mark: **on the retroreflective surface**
- 11 Powód (powody) rozszerzenia: **zastosowanie w lampie W67L i W67P**
Reason(s) for the extension (if applicable): **application in lamp W67L and W67P**
- 12 Homologację: **rozszerzono**
Approval: **extended**

- 13 Miejscowość: **00-928 Warszawa**
Place:

- 14 Data: **25. 08. 2011**
Date:

- 15 Podpis:
Signature:


 ZUPN...
 MINISTERSTWA INFRASTRUKTURY
 Jerzy Jurek
 Naczelnik Wydziału
 Wsłuchów Technicznych, Posiadania i Prowadzenia Średnich
 w Departamencie Transportu Drogowego

- 16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
 2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0171/ZBH/11/2**
Test report No:

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED



typu kierunkowskazu na podstawie **Regulaminu EKG nr 6.**
*of a type of direction indicator pursuant to **Regulation No. 6.***

Nr homologacji: **E20 6R 011198**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W67L, W67P |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 28.02.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 08.08.2011 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0171/ZBH/11/2 |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Kategoria:
<i>Category:</i> | 2a |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | 8 × LED |
| | Napięcie i moc źródła światła:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 1,5W / 24V 3W |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |
| | Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1
<i>Only for installation on M₁ and/or N₁ category vehicles:</i> | nie
no |

- Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:
- Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:
- Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
 / sterowania zmiennością światłości:
- (a) jako część lampy: **tak**
 (b) jako osobne urządzenie: **nie**
Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:
 (a) being part of the lamp: **yes**
 (b) being not part of the lamp: **no**
- Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control: **12V / 24V**
- Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): **N/A**
- Zmienna światłość:
Variable luminous intensity: **nie**
no
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark: **na kloszu**
on the lens
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable): **nie dotyczy**
N/A
- 12 Homologacji:
Approval: **udzielono**
granted
- 13 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:
- 14 Data: 25. 08. 2011
Date:
- 15 Podpis:
Signature:
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: 171ZBH/11/2
Test report No:

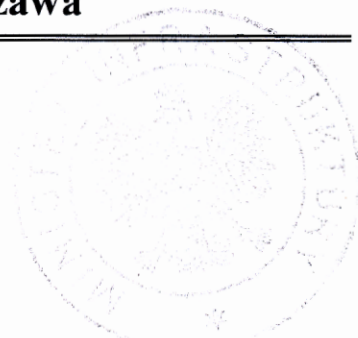
MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED



typu urządzenia do oświetlania tylnej tablicy rejestracyjnej pojazdów silnikowych (za wyjątkiem motocykli) i ich przyczep na podstawie **Regulaminu EKG nr 4.**
*of a type of the device for the illuminating of rear registration plates of motor vehicles (except motor cycles) and their trailers pursuant to **Regulation No. 4.***

Nr homologacji: **E20 4R 001197**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **1**
Extension No.:

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W66L, W66P |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
<i>N/A</i> |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 28.02.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 08.08.2011 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0171/ZBH/11/2 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Urządzenie oświetlające:
<i>Device for illuminating:</i> | tablicę jednorzędową, tablicę dwurzędową
<i>a wide plate, a tall plate</i> |

Liczba i kategoria żarówek: **1 × LED 12V 0,25W / 24V 0,5W**
Number and category(ies) of filament lamp(s):

Moduł źródła światła: **nie**
Light source module: **No**

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: **nie dotyczy**
Light source module specific identification code: **N/A**

Geometryczne warunki instalowania (pozycje i pochylenie urządzenia względem tablicy rejestracyjnej): **wg rysunku**
Geometrical conditions of installation (position(s) and inclination(s) of the device in relation to the space to be occupied by the registration plate and/or different inclinations of this space): **according to the drawing**

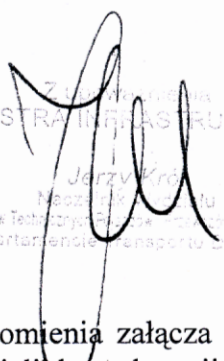
10 Położenie znaku homologacji: **na kloszu**
Position of approval mark: **on the lens**

11 Powód (powody) rozszerzenia: **zastosowanie w lampie W67L i W67P do oświetlenia tablicy dwurzędowej**
Reason(s) for the extension (if applicable): **application in lamp W67L and W67P to illuminate a tall plate**

12 Homologację: **rozszerzono**
Approval: **extended**

13 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:

14 Data: 25. 08. 2011
Date:

15 Podpis: 
Signature:
 Zdzisław Król
 MINISTER INFRASTRUKTURY
 Jerzy Król
 Naczelnik Wydziału
 Warunków Technicznych, Pojazdów i Maszyn Specjalnych
 w Departamencie Transportu Drogowego

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0171/ZBH/11/2**
Test report No:

OPIS TECHNICZNY TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOŁONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 67L i W 67P
TYPE MARKING: W 67L i W 67P



3R 021197 EXT 01
5P 011198
7R 021198
4R 001197 EXT 01

ŚWIATŁA: - urządzenie odblaskowe - kl. IA
- kierunku jazdy - kat. 2a
- pozycyjne i hamowania - R-S1
- oświetlenie tablicy rejestracyjnej - L
LAMPS: - retroreflecting device - cl. IA
- direction indicator - cat. 2a
- position and stop - R-S1
- illuminating the rear registration plate - L

MATERIAŁY:

KORPUS: - ABS czarny

KLOSZ 1: - PMMA : żółty samochodowy lub bezbarwny dla światła kierunku jazdy, czerwony lub bezbarwny dla światła hamowania, pozycyjnego, czerwony dla urządzenia odblaskowego, bezbarwny dla światła oświetlenia tablicy rejestracyjnej

KLOSZ 2: - PMMA lub PC bezbarwny

ODBŁYŚNIKI: ABS napylany próżniowo

UKŁADY ELEKTRONICZNE Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY: - ABS black

LENS 1: - PMMA: amber or colourless for direction indicator, red or colourless for stop, position, red for retroreflecting device, colourless for illuminating the rear registration plate

LENS 2: - PMMA or PC colourless

REFLECTORS: - ABS sublimated

ELECTRONIC DEVICES WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT
SOURCE
PLASTIC GASKET
LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- kierunku jazdy: 8xLED 12V 1,5W, 24V 3W (Połączone szeregowo-równolegle)
- tylne pozycyjne: 16xLED 12V 0,2W, 24V 0,4W (Połączone szeregowo-równolegle)
- hamowania: 16xLED 12V 1,5W, 24V 3W (Połączone szeregowo-równolegle)
- oświetlenie tablicy rejestracyjnej: 1xLED 12V 0,25W, 24V 0,5W

LIGHT SOURCES:

- direction indicator: 8xLED 12V 1,5W, 24V 3W (connected in series- parallel)
- rear position: 16xLED 12V 0,2W, 24V 0,4W (connected in series- parallel)
- stop: 16xLED 12V 1,5W, 24V 3W (connected in series- parallel)
- illuminating the rear registration plate: 1xLED 12V 0,25W, 24V 0,5W

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE
HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL
APPLICATION



AB 503

ZAŁĄCZNIK NR 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0171/ZBH/11/2

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej) świateł w lampach typu W67L oraz W67P

Producent:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

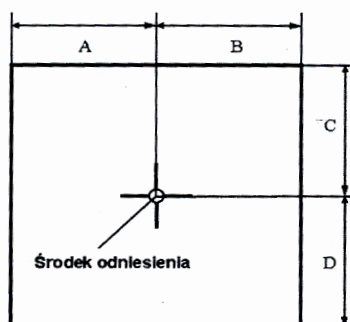
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Olawa

Liczba stron:

1



3 R 021197 EXT 0

6 R 011198

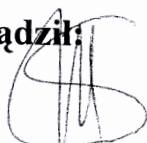
7 R 021198

4 R 001197 EXT 0

Światło	A [mm] w kierunku osi wzdłużnej pojazdu	B [mm] w kierunku na zewnątrz pojazdu	C [mm] w górę	D [mm] w dół
IA	27	27	27	27
R-S1	17	17	33	33
2a	17	17	33	33

Koniec załącznika

sporządził:



mgr inż. Sebastian Nieciecki, specjalista

autoryzował:
Zakładu
Homologacji i Badań Pojazdów

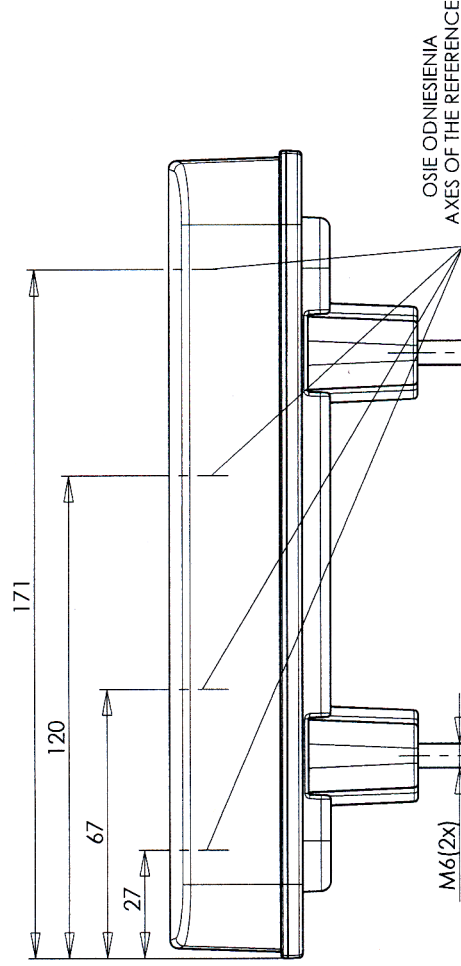


mgr inż. Jerzy W. Kownacki

LAMPA ZESPOLONA TYLNA TYPU W67L i W67P REAR ASSEMBLY LAMP TYPE W67L AND W67P

WERSJA MOCOWANIA I
MOUNTING VERSION I

OŚWIETLENIE TYLNEJ TABLICY REJESTRACYJNEJ 520 X 120 MM
ILLUMINATION OF THE REAR REGISTRATION PLATE 520 X 120 MM



OSIE ODNIESIENIA
AXES OF THE REFERENCE

3R 021197 EXT 01

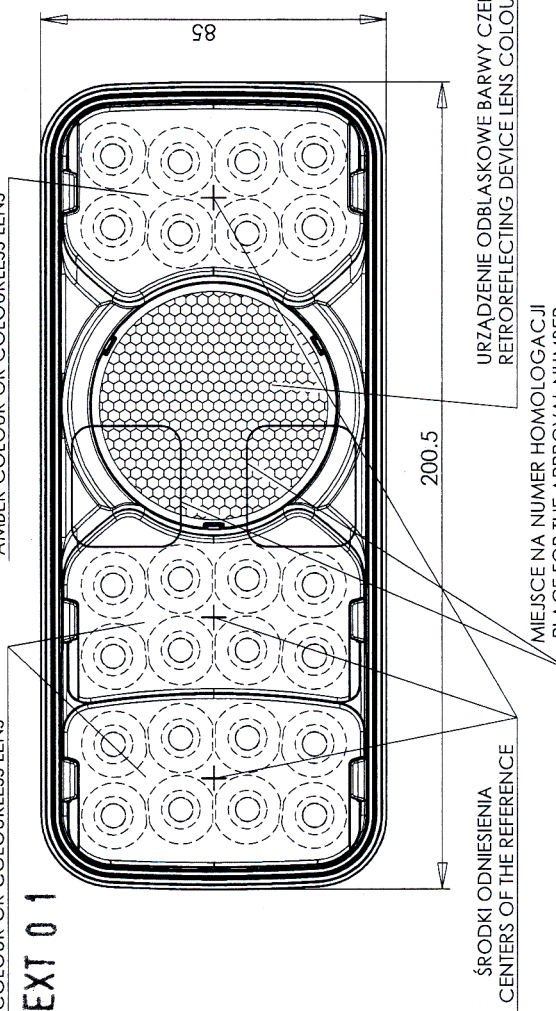
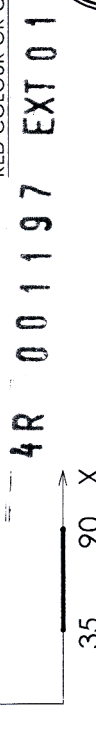
E20

6R 011198
7R 021198
4R 001197 EXT 01

ŚWIATŁO TYLNE KIERUNKU JAZDY
KŁOSZ BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ
REAR DIRECTION INDICATOR LAMP
AMBER COLOUR OR COLOURLESS LENS

ŚWIATŁO TYLNE KIERUNKU JAZDY
KŁOSZ BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ
REAR DIRECTION INDICATOR LAMP
AMBER COLOUR OR COLOURLESS LENS

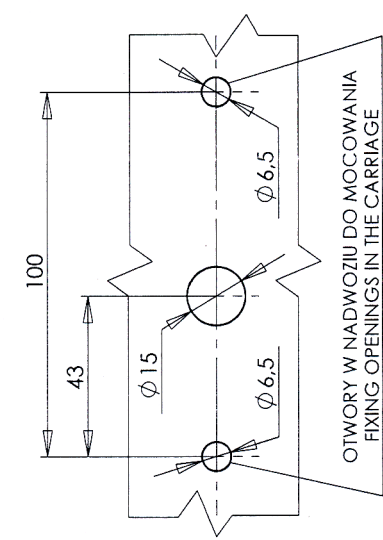
OŚWIETLENIE TYLNEJ TABLICY REJESTRACYJNEJ
REAR REGISTRATION PLATE DEVICE



ŚRODKI ODNIESIENIA
CENTERS OF THE REFERENCE

URZĄDZENIE ODBŁASKOWE BARWY CZERWONEJ
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR RED

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER



OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
FIXING OPENINGS IN THE CARRIAGE

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V, 24V
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V, 24V
GODZIKOWICE 18.02.2011